

上訴案第 658/2023 號

日期：2024 年 6 月 27 日

主題： - 審查證據方面明顯有錯誤的瑕疵
- 自由心證

摘 要

1. 《刑事訴訟法典》第 400 條第 2 款 c 項所規定的“審查證據方面明顯有錯誤”的瑕疵是指，對於原審法庭所認定的既證事實及未被其認定的事實，任何一個能閱讀原審合議庭判決書內容的人士在閱讀後，按照人們日常生活的經驗法則，均會認為原審法庭對案中爭議事實的審判結果屬明顯不合理，或法院從某一被視為認定的事實中得出一個邏輯上不可被接受的結論，又或者法院在審查證據時違反了必須遵守的有關證據價值的規則或一般的經驗法則，而這種錯誤必須是顯而易見的錯誤。
2. 法院在認定事實所運用的自由心證實不能質疑的，一方面法律賦予法官自由審理證據的權力，另一方面當然要求法官必須在經驗法則及邏輯標準的基礎上去自由評價證據，去分析、評價案中的所有證據材料，從而判斷哪些事實屬實、哪些不屬實。
3. 在證據的審查方面，在刑事訴訟中奉行的是自由心證原則，法院應按照經驗法則及其自由心證來評價證據，除非法律另有規定，或者說，除非出現明顯的錯誤，否則，這種自由是不能被挑戰。

裁判書製作人

蔡武彬

上訴案第 658/2023 號

上訴人：A

澳門特別行政區中級法院合議庭判決書

一、案情敘述

澳門特別行政區檢察院控告並提請初級法院以獨任庭普通訴訟程序審理嫌犯 A 為直接正犯，其以既遂方式觸犯了一項澳門《刑法典》第 147 條第 2 款結合第 1 款所規定及處罰的恐嚇罪。

初級法院刑事法庭的獨任庭在第 CR1-22-0083-PCS 號普通刑事案中，經過庭審，最後判決嫌犯 A 以直接正犯及在犯罪既遂的情況下觸犯了一項澳門《刑法典》第 147 條第 2 款結合第 1 款所規定及處罰的恐嚇罪，判處五個月徒刑。根據《刑法典》第 48 條之規定，暫緩執行該徒刑，為期二年。

嫌犯 A 不服判決，向本院提起上訴。¹

¹ 其葡文內容如下：

- A. O recorrente não se conforma com a sentença que o condenou pela prática de um crime de ameaça na pena de 5 (cinco) meses de prisão, suspensa na sua execução pelo período de 2 (dois) anos, por entender que a mesma padece de erro notório na apreciação da prova.
- B. Entende o ora recorrente que a sentença recorrida não reflecte o que resultou da prova produzida em julgamento e, em consequência, o Tribunal a quo deu como incorrectamente provados os factos 5º parte final (“apelando também a outros para atacarem a ofendida no respectivo lugar”), 6º parte final “...dizendo que iria atacar e matá-la”), 7º, parte final (“...senão iria impedir à ofendida trabalhar em Macau nem participar no grupo de novo, ameaçando novamente de matá-la”), 8º e 10º a 12º da sentença.
- C. A prova dos factos acima identificados tem como único suporte as declarações para memória futura da Ofendida, declarações essas que foram infirmadas por outros elementos

de prova constantes dos autos, que o Tribunal a quo ignorou ao proferir a sentença.

- D. Ao dar os referidos factos provados o Tribunal a quo não teve em consideração a publicação muito controversa efectuada pela própria ofendida e as reacções que tal publicação desencadeou na XXX em Macau, tal como consta de fls. 24 a 34 dos autos, cuja tradução consta a fls. 256 a 264 dos autos.
- E. Como se vê dos comentários à publicação efectuada pela própria Ofendida, no seguimento da sua publicação no Facebook, a Ofendida foi sim ameaçada por diversas pessoas, mas nenhum dos referidos comentários e ameaças directas foi efectuado pelo arguido.
- F. O Tribunal não fez qualquer menção aos referidos elementos de prova que constam dos autos, quando se trata de elementos de prova fundamentais para aferir a verdade material.
- G. Da mesma forma, o Tribunal não valorou as contradições na tradução do post efectuado pelo arguido de fls. 18 e 21 dos autos, tal como se encontra evidenciado pelas traduções de fls. 224 a 234 dos autos em confronto com a tradução efectuada e manuscrita pelo intérprete nomeado na sessão de julgamento de 27.04.2023.
- H. A tradução que efectuada na sessão de julgamento de 27.04.2023 foi efectuada e manuscrita pelo próprio intérprete nomeado oficialmente pelo Tribunal, uma vez que o mesmo é capaz de falar e escrever cantonense, sendo que de tal tradução não resulta que o arguido tenha dito que iria atacar a ofendida.
- I. No entender do arguido, trata-se de um elemento de prova fundamental que não poderia ter sido ignorado pelo Tribunal a quo ao proferir a sentença, impondo desde logo os factos 5º, parte final, 6º parte final e 7º parte final da sentença sejam dados como não provados.
- J. Atendendo à factualidade em causa, entende o Recorrente que mal andou o Tribunal a quo ao ter posto e resolvido a questão, singelamente, pelo confronto entre a versão do arguido e a versão da ofendida, optando por dar mais credibilidade à última.
- K. Identificar uma pessoa e contactá-la pode ser uma atitude incorrecta, mas, por si só, não consubstancia a prática de um crime.
- L. Assim, perante os elementos de prova que resultam dos autos, entende o Recorrente que se impunha a absolvição do mesmo por ausência de factos que permitam sustentar uma condenação pela prática de um crime de ameaça.
- M. Conclusão que igualmente se impunha e impõe por aplicação do princípio in dubio pro reo.
- N. Pelo exposto, as considerações que constam das Declarações para Memória Futura em que o Tribunal a quo se suportou para dar como provados os factos 5º parte final, 6º parte final, 7º, parte final, 8º e 10º a 12º da sentença, consubstanciam erro notório na apreciação da prova, nos termos do disposto no art. 400º, nº 2, al. c) do CPP, devendo ser admitida a renovação da prova, nos termos e para os efeitos do disposto no art. 415º do mesmo diploma legal e, em consequência, os factos 5º parte final, 6º parte final, 7º, parte final, 8º e 10º a 12º da deverão ser dados como NÃO PROVADOS.
- O. Pelas razões expostas, entende o arguido que a sentença recorrida consagra uma violação do disposto no art. 147º do Código Penal, em conjugação com o disposto nos art. 400º, nº 2, al. c) Código de Processo Penal.

Termos em que, e com o douto suprimento de V. Ex.^{as}, deverá o presente recurso ser declarado procedente, por provado e, em consequência, ser revogada a sentença recorrida e substituída por outra que declare a absolvição do Recorrente pela prática de um crime de ameaça.

檢察院對上訴人 A 所提出的上訴作出答覆：

1. 經分析原審法院獨任庭判決書及審查卷宗內的所有事實及證據，檢察院對上訴人之上訴理由不表贊同。
2. 首先，庭審聽證中經宣讀的被害人之備忘聲明，清楚講述了案發經過及上訴人的作案動機，表示上訴人曾六至七次致電予被害人，也曾致電被害人僱主家中電話，當時是被害人接聽，在電話中上訴人要求被害人停止發佈有關言論，並向該 facebook 群組的領導道歉，否則會殺死被害人（參見卷宗第 150 頁背面）。
3. 原審判決除了採信被害人的備忘聲明對控訴事實作出認定之外，還審查及衡量了上訴人(嫌犯)的聲明、司警證人的證言，以及卷宗的書證，尤其是涉案 facebook 帖文及有關翻譯內容，並綜合分析及判斷而形成心證，從而對訴訟標的之事實作出認定。
4. 雖然上訴人在庭審聽證中否認曾威嚇被害人，表示沒有叫人去打被害人，亦沒有說過要殺死被害人。然而，對於被上訴判決第五至第七條前部分之事實，上訴人則未曾予以否認。
5. 換言之，上訴人承認於 2021 年 3 月 24 日晚上 10 時 15 分及 2021 年 3 月 25 日上午 10 時 19 分，在社交平台“Facebook”以其帳號“XXX”發佈一則帖文，內容為其知悉被害人的工作地點及活動時間；於 2021 年 3 月 25 日中午 12 時 56 分，上訴人使用電話號碼 XXX 致電被害人的手提電話；於同日（2021 年 3 月 25 日）晚上 9 時 20 分，上訴人先後兩次使用電話號碼 XXX 致電被害人僱主家中的固網電話，並要求被害人在群組內向所有人道歉及停止有關言論。
6. 由此可見，上訴人所承認之以上事實，與被害人備忘聲明中所述之部分事實相符，即完全可以認定上訴人不僅曾致電被害人之手提電話，而且還致電被害人僱主家中的固網電話。雖然上訴人否認曾威脅殺死被害人，但試想一下，按照一般經驗，如果上訴人在電話中只是以正常平靜的友好語言與被害人交流溝通或交換意見，而沒有說過威脅傷害被害的恐嚇性話語，被害人何以會尋求繁瑣之司法途徑去報警檢舉及要求追究上訴人？

7. 至於上訴人以其帳號“XXX”在社交平台“Facebook”用緬甸語所發佈的帖文 (參見卷宗第 18 至 21 頁)，雖然在審判聽證中擔任緬甸語之傳譯員 (C) 的譯文 (參見卷宗第 285 頁) 與之前法官閣下着令及由司警安排之翻譯員 (D) 所作之譯文略有不同 (參見卷宗第 228 頁之翻譯文本筆錄及第 229 頁之手抄譯本)。但是，無論是採納庭審指定的傳譯員 (C) 的版本，即“先對住在氹仔的軍政府支持者罵她”，還是採納司法警察局安排的翻譯員 D 的版本，即“先攻擊居住於 Tapa (軍妓) 軍狗種”，兩者都是呼籲在澳居住的緬甸人侵害被害人。
8. 在此明顯不過，上訴人呼籲在澳門居住的緬甸人對被害人作出侵害行為，還在帖文中明確表示知道被害人的工作地點及活動時間，又先後致電被害人的手提電話及僱主家中的固網電話，以上種種行為之目的正正是以實施侵害生命或身體完整性等手段相威脅而使被害人產生恐懼及不安。
9. 由此可見，原審判決是在綜合庭審聽證及審查分析本案各種證據材料，並採信被害人的備忘聲明而認定上訴人在電話中曾揚言會襲擊及殺死被害人之指控事實，該等恐嚇話語令被害人感到人身安全受威脅及感到恐懼。檢察院認為，原審法庭之上述認定完全符合一般經驗。
10. 也就是說，在有關指控事實的認定方面，被上訴判決並非僅憑被害人的備忘聲明而認定事實，而是全面審查上訴人 (嫌犯) 之聲明、被害人及司警證人之證言、涉案 facebook 帖文及有關翻譯內容等證據來綜合考量及分析判斷，不存在審查證據方面明顯有錯誤，更遑論違反“罪疑從無”原則。
11. 檢察院認為，上訴人所提出的上訴理由明顯欠缺理據，被上訴之判決不存在《刑事訴訟法典》第 400 條第 2 款 c) 項所規定之“審查證據方面明顯有錯誤”之瑕疵，亦沒有違反“疑罪從無原則”。
12. 基於被上訴判決不存在《刑事訴訟法典》第 400 條第 2 款 c) 項之瑕疵，也就不符合相同法典第 415 條第 1 款所規定的“再次調查證據”的前提要件，因此應駁回上訴。

駐本院助理檢察長提出法律意見書，認為應裁定上訴人 A 所提出的上訴理由不能成立，應予以駁回。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗，並作出了評議及表決。

二、事實方面

原審法院經庭審後確認了以下的事實：

1. 被害人 B 為在澳門工作的緬甸籍人士。
2. 案發前，被害人在社交平台“Facebook”以其帳號“XXX”加入了一個名稱為“XXX”的群組。該群組的成員主要為在澳門工作的緬甸人，而帖文內容主要是圍繞緬甸人在澳門的工作及生活。
3. 2021 年 3 月 3 日下午 5 時 15 分，被害人在社交平台“Facebook”以其帳號“XXX”發佈一則關於緬甸最近發生的政治事件的帖文（見卷宗第 24 頁）。接著，被害人在上述群組中被除名。
4. 其後，被害人的上述帖文被不知名人士轉發到上述群組，並提及會對被害人採取社交懲罰（見卷宗第 30 至 34 頁）。
5. 2021 年 3 月 24 日晚上 10 時 15 分及 2021 年 3 月 25 日上午 10 時 19 分，嫌犯 A 在社交平台“Facebook”以其帳號“XXX”發佈一則帖文，內容為其知道被害人的工作地點及活動時間，並呼籲其他人前往有關地點對被害人施襲（見卷宗第 18 頁及第 21 頁）。
6. 2021 年 3 月 25 日中午 12 時 56 分，嫌犯使用電話號碼 XXX 致電被害人的手提電話，並揚言會襲擊及殺死被害人（見卷宗第 119 頁）。
7. 同日晚上 9 時 20 分，嫌犯先後兩次使用電話號碼 XXX 致電被害人僱主家中的固網電話，並要求被害人在群組內向所有人道歉及停止有關言論，否則不讓被害人在本澳工作及不允許被害人再次

加入群組，以及再次揚言要殺死被害人（見卷宗第 120 頁）。

8. 被害人聽到嫌犯的上述說話後感到人生安全受威脅及恐懼。
9. 調查期間，司警人員在嫌犯手提電話的相片庫內發現被害人的相片，有關相片與嫌犯在社交平台“Facebook”所發佈的相片相同；另外，嫌犯的手提電話通訊錄內存有被害人的手提電話號碼及被害人僱主家中的電話號碼（見卷宗第 93 頁）。
10. 嫌犯是在自由、自願及有意識的情況下，故意作出上述行為。
11. 嫌犯明知不可仍以將侵犯被害人的生命及身體完整性以威脅被害人，令被害人產生恐懼及不安。
12. 嫌犯清楚知道其上述行為是違法的，並會受到法律制裁。

同時，亦證實下列事實：

- 根據刑事紀錄證明（在此視為全部轉錄）：
 - 嫌犯在第 CR5-19-0158-PCC 號卷宗內因犯一項普通傷害身體完整性罪，罪名成立，判處 9 個月徒刑；一項持有禁用武器罪，罪名成立，判處 2 年 6 個月徒刑；數罪並罰，合共判處 3 年徒刑，暫緩 3 年執行。
 - 嫌犯在第 CR2-22-0091-PCS 號卷宗內因犯一項誣告罪，罪名成立，判處 7 個月徒刑，暫緩 1 年 6 個月執行。
- 嫌犯的個人狀況如下：
 - 嫌犯無收入。
 - 需供養母親及兩名女兒。
 - 嫌犯學歷為大學。

未獲證實之事實：

- 隨後，分別於 2021 年 4 月 6 日晚上 9 時 51 分及 58 分，嫌犯仍先後使用電話號碼 XXX 及 XXX 致電被害人的手提電話。

三、法律方面

上訴人 A 在其上訴理由中，認為被上訴判決存在《刑事訴訟法典》第 400 條第 2 款 c 項所指“審查證據方面明顯有錯誤”的瑕疵，一方面，原審法院不採信上訴人 A 聲明而採信被害人 B 的證言，當中未有考慮被害人的帖文在澳門緬甸人社群中的反應，包括被害人於該帖文的評論區中遭受多人恐嚇（但當中不包括上訴人本人），因此，原審法院不應該認定控訴書第 5 點最後部份、第 6 點最後部份、第 7 點最後部份、第 8 點、第 10 點至第 12 點事實為已證事實；另一方面，單憑被害人 B 的證言不足以認定有關事實，而原審法院沒有就卷宗第 18 頁及第 21 頁上訴人 A 帖文前後兩次翻譯內容存有的矛盾作出評價，主張從相關內容不能得出上訴人 A 曾聲稱會襲擊被害人的結論。

我們看看。

從上段所列舉的上訴人的上訴理由可見，上訴人僅提出了一個事實瑕疵的問題。

眾所周知，《刑事訴訟法典》第 400 條第 2 款 c 項所規定的“審查證據方面明顯有錯誤”的瑕疵是指，對於原審法庭所認定的既證事實及未被其認定的事實，任何一個能閱讀原審合議庭判決書內容的人士在閱讀後，按照人們日常生活的經驗法則，均會認為原審法庭對案中爭議事實的審判結果屬明顯不合理，或法院從某一被視為認定的事實中得出一個邏輯上不可被接受的結論，又或者法院在審查證據時違反了必須遵守的有關證據價值的規則或一般的經驗法則，而這種錯誤必須是顯而易見的錯誤。²

我們知道，在審查證據方面，《刑事訴訟法典》第 114 條規定：“評價證據係按經驗法則及有權限實體之自由心證為之，但法律另有規定者除外”，即法院在認定事實所運用的自由心證實不能質疑的，一方面法律賦予法官自由審理證據的權力，另一方面當然要求法官必須在經驗法則及邏輯標準的基礎上去自由評價證據，去分析、評價案中的所有證據材料，從而判斷哪些事實屬實、哪些不屬實。³ 也就是說，法官形成心

² 參見中級法院於 2014 年 4 月 3 日在第 602/2011 號上訴案件、於 2014 年 5 月 29 日在第 115/2014 號上訴案件的判決。

³ 參見中級法院 2014 年 3 月 27 日在第 355/2013 號上訴案件的裁判。

證的過程是其經驗法則及綜合分析對證據所作的邏輯分析過程，由於其被要求採用客觀的標準但仍然具有強烈的主觀性，因此，只要無明顯錯誤而違反經驗法則及邏輯標準，法官對認定或不認定事實的結論是不容推翻的。

正如我們在 2014 年 6 月 19 日第 65/2012 號上訴案件中作出的裁判所理解的：“在證據的審查方面，在刑事訴訟中奉行的是自由心證原則，法院應按照經驗法則及其自由心證來評價證據，除非法律另有規定，或者說，除非出現明顯的錯誤，否則，這種自由是不能被挑戰。

對於上訴法院來說，要審理如題述的事實瑕疵的問題，唯有通過法院的這些分析以及對證據的衡量的具體說明發現其存在明顯到一般心智的人就可以發現的錯誤的時候才能確定這項事實認定方面的瑕疵。

從原審法院於判決書的“事實判斷”部分（卷宗第 293 頁背頁至第 294 頁背頁）可見：

首先，就上訴人主張其帖文(卷宗第 18 頁及第 21 頁)前後翻譯版本存有矛盾的問題，只要我們對比兩份譯文（見第 228 頁及第 285 頁），內容其實都是上訴人 A 要求在澳門的緬甸人作出傷害被害人的行為（罵/攻擊），而且該等帖文同時附有被害人工作地點的照片以及被害人本人的照片，明顯地，上訴人發文的目的是令被害人產生恐懼及不安。

其次，雖然上訴人全盤否認曾向被害人說出任何恐嚇性言詞，但根據在庭審中宣讀被害人 B 的供未來備忘用之聲明筆錄，當中清楚指出上訴人曾致電被害人的手機及被害人僱主家中電話，並揚言若被害人不停止發佈有關言論並道歉，會殺死她。結合卷宗第 18 頁及第 21 頁的上訴人帖文內容，當中清楚顯示上訴人曾發文指知悉被害人的工作地點及活動時間，並附上被害人工作地點的照片以及被害人本人的照片；以及卷宗內的電話記錄顯示上訴人曾致電被害人的手機及被害人僱主家的固網電話。

因此，原審法院採納了被害人 B 的說法。關鍵在於，原審法院在綜合分析審判聽證中所審查的證據，包括上訴人之聲明、被害人的供未來備忘用聲明、證人之證言、以及卷宗所載書證後形成心證，未見存在任何違反證據規則以及一般生活經驗法則的情況。

明顯地，上訴人只是在表示其不同意被上訴獨任庭的心證而已，這正

正是法律所不容許的。

上訴人所提出的上訴理由不能成立，予以駁回。

四、決定

綜上所述，中級法院合議庭裁定上訴人的上訴理由不成立，予以駁回，並維持原判。

判處上訴人繳付 5 個計算單位的司法費以及訴訟費用。

澳門特別行政區，2024 年 6 月 27 日

蔡武彬 (裁判書製作人)

陳廣勝 (第一助審法官)

譚曉華 (第二助審法官)